

Photo La Tribune, par Jean-Guy Fréchette

Un gros garçon de huit livres est venu combler Nathalie Duranleau et Stéphane Pineault, à 3h30 dans la nuit du premier de l'an.

## Drummondville a accueilli le premier bébé de l'année en Estrie

Louis-Éric ALLARD Drummondville

C'est à l'Hôpital Sainte-Croix de Drummondville qu'est né le premier bébé de l'année en Estrie. Un beau gros garçon de huit livres est venu combler Nathalie Duranleau et Stéphane Pineault à 3h30 dans la nuit du premier de l'an.

Bien qu'ils savaient que leur garçon était le premier bébé à Drummondville, les parents ignoraient qu'il était aussi le tout premier à

voir le jour en Estrie. C'est le journaliste de La Tribune qui leur a appris l'heureuse nouvelle. La mère n'a pas caché sa surprise et sa satisfaction. «Vraiment! Je ne pensais pas à ça. C'est surprenant», a-t-elle lancé en ricanant.

### Un peu pressé

L'accouchement pratiqué par le médecin Sylvain Côté s'est très bien déroulé. «Une fois que j'étais rendue à l'hôpital, cela n'a pris que trois heures. Je crois que le petit avait hâte de sortir. Il voulait sans

doute être le premier parce que la dame d'à côté a eu le sien sept minutes plus tard que moi», a souligné la jeune mère de 23 ans.

«C'est surprenant de savoir que c'est le premier bébé de l'année en Estrie. Je suis content, mais je ne m'attendais pas du tout à ça», a repris le père du nouveau-né.

Ce dernier a indiqué que ce garçon faisait le bonheur du couple puisqu'ils ont une fille de trois ans et demi. «Celui-là, c'était le deuxième et le dernier», a promis le jeune homme 25 ans.

Le bébé était attendu pour le 31 décembre. «Il y en a de mes amis qui a gagné une gageure parce que le bébé est né au jour de l'an», a-t-il cru bon de rappeler.

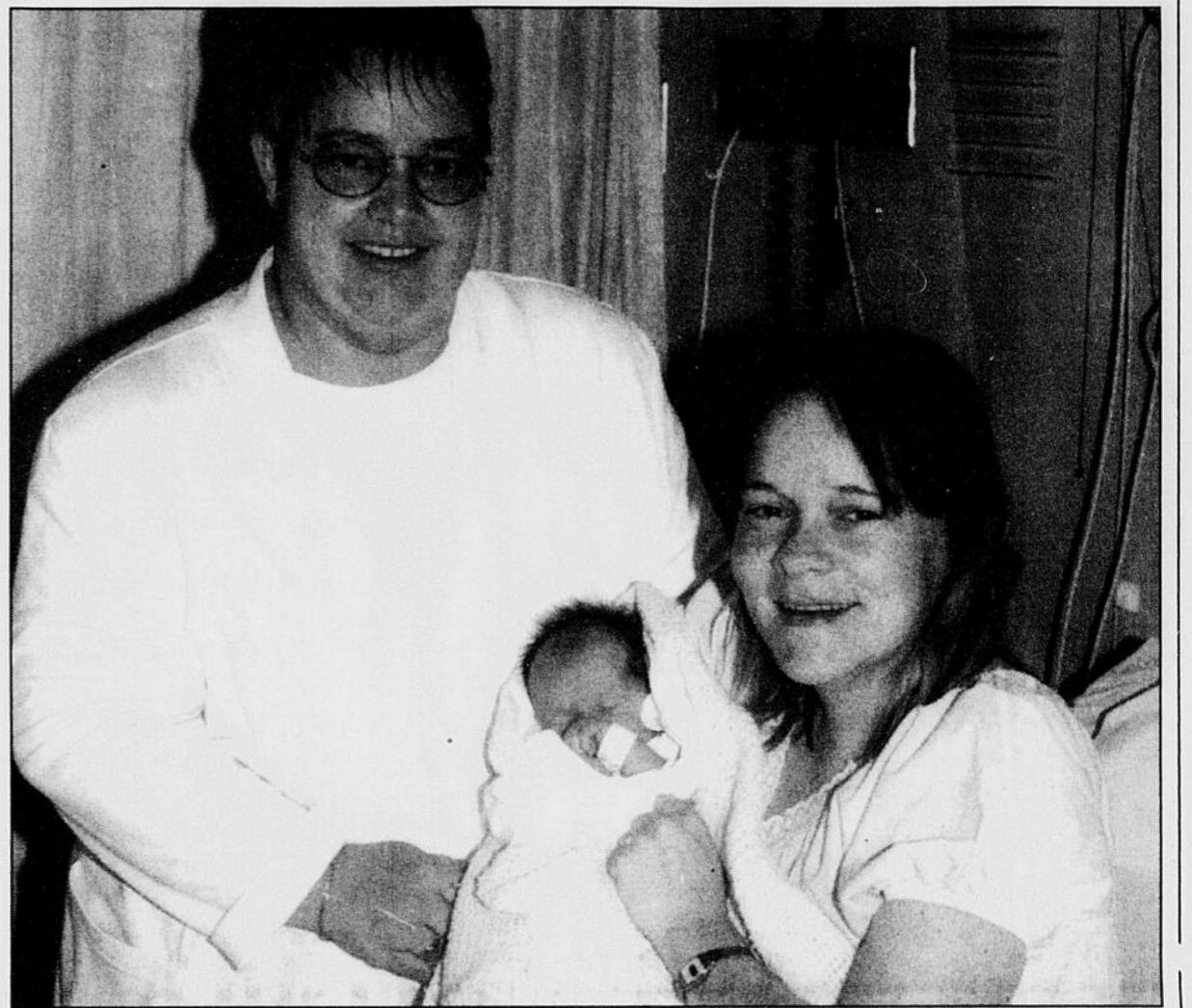
### «Bien fiers»

Évidemment, un bébé fait toujours jaser, mais c'est encore plus vrai lorsque c'est le premier de l'année. C'était le grand sujet de discussion dans la chambre. «Tout le monde nous félicite. Nous en sommes bien fiers», a précisé Mme Duranleau pour terminer l'entretien.

## Dans les Bois-Francs

Photo La Tribune, par Gilles Besmargian

Il était 9 h 35 le jour de l'an lorsque le premier né de 1995 a fait son apparition dans la région des Bois-Francs. La fillette que l'on prénommera Patricia, un troisième enfant pour le couple Manon Tardif et Yvon Poudrier de Princeville, pesait 5 livres et 13 onces et demie à la naissance. La maman et son rejeton âgé d'à peine 24 heures apparaissent ici en compagnie de l'infirmière-chef du département post-partum de l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska, Carole Valières.



## La fillette du couple Plante-Laverdière s'est fait attendre près de 13 heures à Sherbrooke

Louis-Éric ALLARD Sherbrooke

«Il faudrait aller fouiller dans les statistiques, mais je ne me souviens pas d'avoir vu un premier bébé naître si tard.»

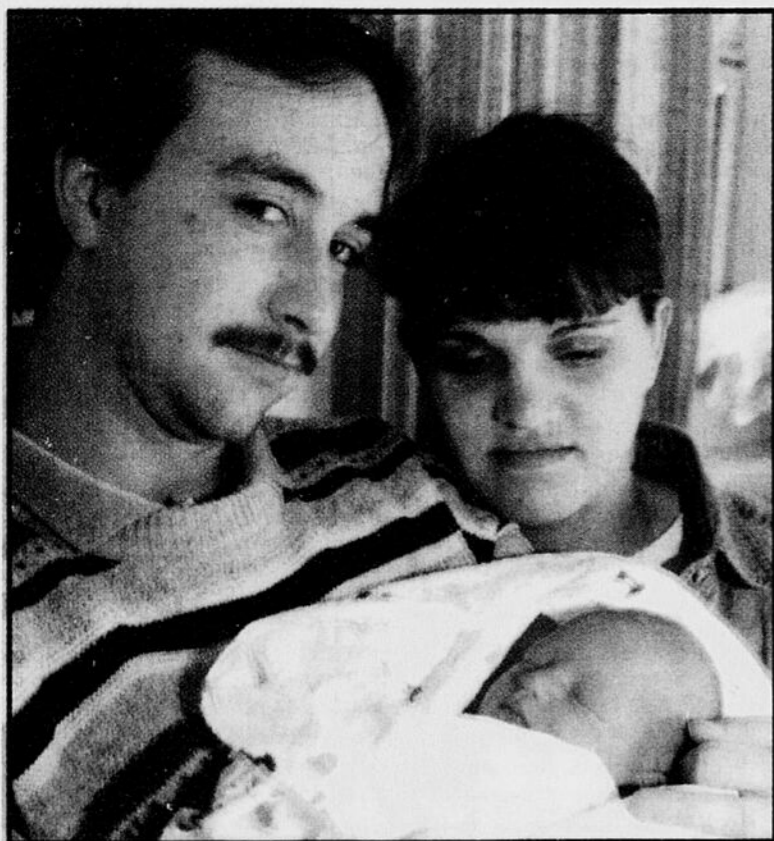
La coordonnatrice des activités de soirée du Centre hospitalier Saint-Vincent-de-Paul de Sherbrooke, André Pelletier, n'en revenait pas de voir que le premier bébé de l'année 1995 à Sherbrooke n'était né qu'à 12h50.

Le premier nouveau venu de l'année 1995 est une petite fille de cinq livres et 15 onces (2705 grammes). L'accouchement par le médecin Johanne Fregeau s'est très bien déroulé. La mère et l'enfant se portent à merveille. Il s'agit du premier bébé pour le couple Martine Plante-Jacques Laverdière.

«C'est un beau cadeau du nouvel an», a lancé la maman visiblement fière.

«On m'a annoncé dès sa naissance que c'était le premier de l'année à Sherbrooke. C'est bien spécial, d'autant plus que c'est notre premier», a ajouté Mme Plante.

Cette dernière n'avait pas vraiment pensé à l'idée de voir son enfant naître au jour de l'an puisqu'on attendait la petite pour le 3 janvier. La maman a fait son entrée à au centre hospitalier vers les 5h30 dans la nuit du 31 décembre au 1er janvier. «A notre party de la veille du jour de l'an, les gens me taquinaient en me disant: on va se revoir tantôt à l'hôpital. D'avoir le premier de l'année, c'est impressionnant», a conclu cette jeune femme comblée.



Téléphoto par Claude Poulin

Le premier nouveau venu de l'année 1995 est une petite fille de cinq livres et 15 onces (2705 grammes). Il s'agit du premier bébé pour le couple Martine Plante-Jacques Laverdière.

## Un gros garçon en début de matinée dans L'Amiante

Nelson FECTEAU Thetford Mines

Le premier bébé de l'année à naître au centre mères-enfants du Centre hospitalier de la région de l'Amiante (CHRA) s'est fait attendre jusqu'à 8h34 au matin du 1er janvier.

Fils d'Anne Poirier et de Daniel Delisle de Thetford Mines, le jeune garçon qui se prénommera Philippe pesait 3,675 kilos (8 livres) et mesu-

rait 20 pouces à la naissance. Il est en excellente santé.

Attendu pour le 26 décembre, le nouveau poupon est le deuxième enfant du couple Poirier-Delisle. Ces derniers étaient déjà les heureux parents de Véronique, une fillette âgée de 2 ans. Aux dires de la mère, le nouveau-venu pourrait bien compléter la famille.

C'est le médecin Jacinthe Comeau-Brossard qui a procédé à l'accouchement qui s'est bien déroulé.

## PROGRAMMATION HIVER 1995

### Centre communautaire de loisir Sherbrooke

### 3-6 ans

#### ATELIERS

Club des tout-petits 3-5 ans  
Samedi d'apéro 3-4 ans/5-6 ans  
Bricolage 3-4 ans  
Les petits explorateurs 4-5 ans  
Atelier d'expression 3-5 ans  
Les petits sportifs 3-5 ans

#### ANIMATION

Jardin d'enfants 3-5 ans  
Halte-garderie 3-5 ans  
Parents-Bambins 0-3 ans

### 6-11 ans

#### ATELIERS

Anglais animé 6-8 ans/9-11 ans  
Badminton 9-11 ans  
Théâtre-impro 9-11 ans  
Petits cuisinots 6-8 ans  
Danse en ligne 9-12 ans  
Gymnastique 7-11 ans  
Karaté 7-12 ans  
Quilles 6-11 ans

#### ATELIERS ACCÉLÉRÉS

Fabrication de cerf-volant 9-11 ans  
Tournoi de quilles 9-11 ans

#### ANIMATION

Congés scolaires 6-11 ans  
Semaine de relâche scolaire 6-11 ans  
Rendez-vous jeunesse 6-11 ans  
Escapade d'une fin de semaine 6-11 ans

### 12-17 ans

#### ATELIERS

Initiation au gardiennage 10-15 ans  
Autodéfense-Filles 12-17 ans  
Guitare 12-17 ans  
Local adolescent 12-17 ans  
Théâtre-impro 12-17 ans  
Karaté 12-17 ans  
Formation d'animateurs 16-18 ans

**INSCRIPTION**  
Mardi le 3 janvier et  
mercredi  
le 4 janvier 1995  
de 16h30 à 20h  
INFORMATION 569-3616

Une place à moi...  
pour être ensemble

### adultes

#### ACTIVITÉS PHYSIQUES ET SPORTIVES

Conditionnement physique  
Workout  
Ballon-volant  
Muscles fermes-Femmes  
Aquaforme-Femmes  
Badminton  
Autodéfense-Femmes

#### DÉCORATION

Décoration intérieure  
Art floral  
Aménagement paysager I-II  
Plantes d'intérieur

#### ARTS

Atelier de créativité  
Dessin  
Aquarelle  
Peinture à l'huile I-II

#### MOUVEMENT/EXPRESSION

Chorale  
Guitare  
Baladi  
Danse en ligne (débutant-intermédiaire)

#### ARTS DE LA SANTÉ

Relaxation-méditation  
Yoga  
Tai chi  
Croissance personnelle par les rêves  
Visualisation créatrice  
Sophrologie (Relaxation dynamique)

#### ALIMENTATION

Cuisine italienne  
Cuisine asiatique  
Cuisine internationale  
Cuisine française

#### ANIMATION

Espagnol I-II  
Allemand  
Langage des signes du Québec (LSQ)  
Tarot  
Partons du bon pied (Parents d'enfants 8-11 ans)  
Être parents d'ados  
SEVE (Savoir et entraide pour un vieillissement éclairé)

#### COURS ACCÉLÉRÉS

Pain et pâtisserie  
Massage suédois  
Secourisme d'urgence  
Initiation aux tambours  
Tirelou (Chantons ensemble)  
Mangeoires et oiseaux d'hiver  
Acherer une maison  
Photographie  
Danse africaine

Un Collège pour toi!

**COLLÈGE RIVIER**

Externat et pensionnat  
(filles 1<sup>re</sup> à 5<sup>e</sup> secondaire)

COATCOOK  
333, rue Saint-Jacques Nord  
Coatcook (Québec) J1A 2R2  
(819) 849-4833

**Examens d'admission**  
1995-1996

Samedi 7 janvier 1995, 13 h 30  
Dimanche 15 janvier 1995, 13 h 30



Ville de Sherbrooke  
Services récréatifs et communautaires  
Centre de quartier centre-ouest

**Centre communautaire de loisir Sherbrooke inc.**

1010, rue Fairmount  
Sherbrooke (Québec)  
J1H 3N3  
Tél.: (819) 569-3616

# Un groupe «Chantier de travail» formé à Richmond

Les différentes étapes du programme organisé par les responsables du Forum Emploi Estrie se mettront en branle dès le 5 janvier

Guy MARCHAND Richmond

La rencontre d'information concernant le programme de formation «Chantier de travail», organisée par les responsables de Forum Emploi Estrie, à Richmond, a porté fruit puisqu'un groupe de 10 prestataires d'assurance-chômage a été formé pour suivre les différentes étapes du programme, qui se mettront en branle le 5 janvier à la salle de l'aréna locale.

«Nous sommes très satisfaits du résultat de cette rencontre et surtout d'avoir rencontré les deux conditions essentielles à la réalisation du programme. Nous avons un engagement des forces vives du milieu soit de la part de la Chambre de commerce, la Ville de Richmond et des gens d'affaires. Maintenant nous comptons sur la participation des travailleurs en chômage», a déclaré le directeur-général de Forum Emploi Estrie, M. Pierre-Gilles Pilette.

Le programme «Chantier de travail» entièrement subventionné par le ministère du Développement des ressources humaines du Canada, sera donc offert gratuitement aux participants à raison de trois journées par semaine, pendant huit semaines, à compter de la première semaine de la nouvelle année.

#### Ateliers et témoignages

À l'aide d'ateliers de travail, de témoignages d'entrepreneurs et des

conférences d'experts, les participants seront sensibilisés aux différentes démarches menant à la création de leur idée d'entreprise ou d'emploi autonome.

Outre le début du programme de formation prévu au début du mois de janvier pour les participants, il y aura également une rencontre qui sera organisée pour les «forces vives du milieu», le 10 janvier à l'hôtel de ville de Richmond. À cette occasion les gens d'affaires, élus municipaux de la zone de

Richmond et représentants d'organismes de la communauté seront invités à y prendre part.

## Entre nous

### Magog

#### Mauvaises créances radiées

Magog - À quelques jours de la fin de l'année et, de ce fait, du début d'un nouvel exercice financier, la Ville de Magog a fait un grand ménage dans ses comptes clients.

Elle a radié des créances de 297 074,49 \$ dont le recouvrement lui apparaît impossible et dont un bon nombre sont exigibles depuis 1985 et même depuis plus longtemps encore.

Ces créances consistent en taxes d'affaires de 36 348,53 \$, en taxes de services de 8 368,85 \$, en droits de mutation immobilière de 292,48 \$ et en factures d'électricité de 252 064,63 \$. Une tranche de 72 pour cent du montant dû à Hydro-Magog, soit 180 885,30 \$, est exigible depuis au moins neuf ans et tous les efforts déployés dans le but de la recouvrer, partiellement à tout le moins, ont été vains.

Le montant des créances radiées va de 4 \$ à 4 461,58 \$.

### Canton d'Orford

#### Anneau de patinage au lac Bowker

Canton d'Orford - Un anneau où les résidents de Canton d'Orford pourront patiner tout leur soul sera aménagé à nouveau sur le lac Bowker.

Il sera ouvert officiellement le 15 janvier et devrait rester jusqu'au 15 mars, à moins, bien entendu, qu'un réchauffement imprévu de la température ne hâte sa fermeture. La veille de son ouverture, il sera le théâtre d'un bal au clair de lune et aux flambeaux agrémenté par des airs de musique classique.

Il sera le théâtre de deux autres activités familiales: un après-midi de patinage à l'enseigne du Mardi gras ponctué d'un goûter, de jeux, d'un concours de costumes et assaisonné de musique de carnaval le 11 février; une partie de tir où la musique folklorique et les jeux traditionnels occuperont le temps que, pendant l'après-midi du 4 mars, la dégustation de la tige et des fèves au lard laisseront.

Ces activités sont des initiatives de la municipalité et des pompiers de Canton d'Orford et de la base de plein air Jouvence.

Un abri chauffé sera installé sur la glace dans la baie située tout près de la route 220. Un parc de stationnement y sera aussi aménagé.

### Theftford Mines

#### Un congé peu animé pour les policiers

Theftford Mines (NF) - Le congé du jour de l'an n'a heureusement donné lieu qu'à une activité routinière tant au Service de la Protection publique de Theftford Mines-Black Lake, qu'à la Sûreté du Québec, détachement de Theftford Mines.

À la SQ, on signale quelques accidents mineurs causés par la chaussée glissante du jour de l'an et un accident avec quatre blessés dont deux plus sérieux à Saint-Jacques-de-Leeds le premier de l'an. Le vol d'un véhicule tout terrain a également été rapporté au cours de la fin de semaine.

À la Sûreté municipale, on ne fait état que de quelques accrochages mineurs.

### Canton d'Eaton

#### L'annexion fait baisser les taxes

L'annexion des rangs 1, 2 et 3 d'Ascot par la municipalité du Canton d'Eaton en 1994 aura des conséquences heureuses pour les résidents de ces trois routes. Ces derniers verront la taxe foncière, fixée à 1,33 \$ à Ascot, chuter à 0,55 \$ du 100 \$ d'évaluation, soit le taux fixé dans leur municipalité d'adoption pour l'année 1995.

Comme il s'agit du même taux qu'en 1994, et que les frais pour les égouts et le ramassage des ordures restent stables, à 30 \$ et 60 \$, les autres résidents du canton, qui regroupent Eaton Corner, Bulwer, Johnville et Birchton, ne verront pas de hausse substantielle de leur compte de taxes.

La municipalité a toutefois décidé de corriger sa façon de facturer les frais de sécurité publique, qui ne seront plus fixés à un taux déterminé par logement, mais plutôt établis en fonction du 100 \$ d'évaluation (0,11 \$).

Une autre suite de l'annexion a été une augmentation de 30 391 000 \$ du nouveau rôle d'évaluation, fixé maintenant à 99 402 840 \$. Le budget total pour 1995 s'affiche à 1 356 048 \$. Les réalisations entrevues comprennent notamment la construction d'un garage pour le service d'incendie.

Le nombre d'habitants est passé de 1850 à 2639 à la suite de l'annexion.

### L'Avenir

#### Le taux de taxe reste stable

Les 1200 résidents de l'Avenir, dans la MRC Drummond, sont assurés du maintien du niveau de taxation municipale pour 1995, confie le maire Robert Dufort.

Sur un budget total de dépenses de 681 152 \$, la municipalité maintient son taux de taxes foncières à 52 cents des 100 \$ d'évaluation, celui du service de police de la SQ à 10 cents, de la voirie à 14 cents et à 90 \$ par porte pour la cueillette des vidanges.

Seul changement: une nouvelle taxe temporaire de 12 \$ par propriété sera imposée pour la confection du rôle d'évaluation.

Le maire Dufort est fier de mentionner que l'année financière 1994 se termine avec un surplus de 170 000 \$, dont une partie est appliquée au budget 1995 et l'autre reste comme fonds de réserve.

Parmi les principaux projets que caresse la municipalité de l'Avenir, il y a la construction d'une bâtisse multifonctionnelle d'une valeur de 200 000 \$ pour servir de centre des loisirs pour la population. À moins de changements, l'immeuble devrait s'élever sur le terrain actuel des Loisirs.

### Kingsbury

#### Fin de deux taxes spéciales

Kingsbury (GM) - Dans l'ensemble, les contribuables de la municipalité de Kingsbury devraient payer moins cher pour leur compte de taxes en 1995 puisque deux taxes spéciales soit celle du prolongement du réseau d'aqueduc et d'égout (0,25 \$ du 100 \$ d'évaluation) et de l'achat du réseau d'éclairage (0,05 \$ du 100 \$ d'évaluation) sont venues à terme en 1994.

Le budget adopté par les membres du conseil prévoit pour 1995, le même taux de la taxe foncière soit 0,86 \$ par chaque tranche de 100 \$ d'évaluation. Par contre la taxe pour la cueillette des vidanges a subi une légère augmentation passant de 70 \$ à 71,50 \$ par unité de logement et de 82 \$ à 83,50 \$ pour les industries.

La taxe d'aqueduc a elle-aussi subi une légère hausse passant de 55 \$ à 59 \$ par unité de logement et un frais fixe de 5680 \$ a été imposé aux industries. Les élus ont adopté un budget équilibré pour la prochaine année qui prévoit des revenus et dépenses de 99 850 \$.

### Marbleton

#### Taux de taxe foncière inchangé

Les citoyens de la municipalité de Marbleton ne subiront aucune hausse de taxe pour l'année '95.

En effet, le taux de taxe foncière sera maintenu à 1,05\$ par cent dollars d'évaluation, et ce, malgré une hausse substantielle des dépenses de 8 p.c.

Le budget total de la municipalité pour 1995 a été établi à 288 729\$. De ce montant, 82 846\$ seront utilisés pour l'administration générale, et 96 517\$ pour les services et travaux publics.

# SÉJOURS SKI DE RÊVE AU QUÉBEC!



Pour des aventures de ski, le Québec vous offre ce qu'il y a de mieux: des stations bien aménagées ainsi que des hôtels, des auberges et des condos situés au pied des pentes qui vous assurent un accueil chaleureux.

Vivez un rêve et skiez partout au Québec...

L'aventure et le défi y coûtent si peu!

Pour tout renseignement, appelez

Tourisme Québec au 1 800 363-7777 (poste 448)

**AUCUNE EXPÉRIENCE REQUISE!**

Pour vous initier au ski, plusieurs stations, partout au Québec, vous offrent à un coût franchement abordable, votre première leçon de ski ou de planche à neige.

**INISKI**  
Comprend une leçon de ski, la remontée mécanique et la location d'équipement pour la journée: **29,95\$** ou moins dans les stations participantes

**INISURF**  
Comprend une leçon de planche à neige, la remontée mécanique et la location d'équipement: **29,95\$** ou moins dans les stations participantes

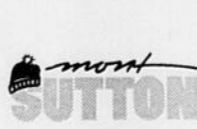
## À GAGNER: 8 FORFAITS DE RÊVE

UNE AVENTURE FAMILIALE DURANT LA RELÂCHE SCOLAIRE

• 1 forfait au **Mont Orford**, incluant l'hébergement à la station



• 1 forfait au **Mont Sutton**, incluant l'hébergement à Val Sutton



• 1 forfait à **Stoneham**, incluant l'hébergement à la station



• 1 forfait au **Mont Grand-Fonds**, incluant l'hébergement au Manoir Richelieu



• 1 forfait au **Mont Blanc**, incluant l'hébergement à la station



• 1 forfait à **La Crapaudière**, incluant l'hébergement à la station



• 1 forfait à la **Vallée du Parc**, incluant l'hébergement à l'auberge Le Florès



C'est simple, pour gagner un forfait de rêve incluant l'hébergement pour quatre personnes, pour quatre nuits, les billets de remontées mécaniques pour cinq jours, la location de ski et les leçons pour l'une des huit stations mentionnées, FAITES-NOUS PARVENIR CE BULLETIN DE PARTICIPATION AVANT LE 13 FÉVRIER PROCHAIN, à l'adresse suivante:  
Concours «Gagnez un forfait de rêve»  
3405, rue Saint-Urbain, Montréal (Québec) H2X 2N2

Tirage le 17 février 1995.  
Règlement du concours disponible au journal La Tribune. Ouvert aux 18 ans et plus. Aucun achat requis.  
Valeur approximative des forfaits: 1200 \$ / chorun.

Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Code postal: \_\_\_\_\_  
Téléphone: (rés.) \_\_\_\_\_  
(trav.) \_\_\_\_\_ Âge: \_\_\_\_\_



La Tribune



# Denis Messier en liberté...



Gilles Vachon    Gaston Leroux    Renald Belisle    Richard Dion    Nil Allaire



se coupant les cheveux...

L'arpenteur **DANIEL ST-PIERRE** n'en revient tout simplement pas de la mobilisation entourant le projet de la Maison. Daniel souhaite seulement que pour la 2e année de sa compétition de vélo, en mai prochain, il en sera ainsi sur le plan implication.

Le pharmacien **RAYMOND ELIAS** n'a pas hésité un seul instant en évoluant comme bassiste durant près de trois heures afin de faire danser les invités. Raymond n'était pas seul, recevant l'aide de **WILFRID MORIN**, à titre de chanteur et **DAVID ELIAS** au saxophone. De plus, l'orchestre regroupait **MIGUEL ESPINOSA**, **ROBERT** et **SYLVIE LACHANCE**, **PAULINE MORIN** et **BERTRAND CÔTÉ**.

**YVON GARAND** était très fier du premier numéro du p'tit journal du Centre Regroupement Jeunesse de Rock Forest... même s'il n'a pas eu grand temps pour le préparer...

Le maire **BERTRAND DELISLE**, de Rock Forest, est lui aussi très fier de cette Maison des Jeunes et il entend bien faire tout en son possible pour aider à son développement... **DIANE NADEAU** est une autre personne qui ne manque pas de se réjouir devant la construction de la Maison des Jeunes...

Malgré ses compétences en tant qu'opérateur de radio, **ALAIN VALERAND** aurait besoin d'un guide détaillé afin de faire la différence entre une manette d'ouverture de capot avant... et la manette du frein à main!

On raconte que le duo de défenseurs **ANDRÉ CHOQUETTE** et **DOUG McARTHUR**, tous deux de l'équipe Conseil de la Ligue Dépression Labatt de Sherbrooke, boycottent actuellement le service d'autobus pour le retour à domicile... préférant se faufiler pour déguster un «smoke meat» après chaque partie!

**PAUL FARAND** et **JEAN-FRANÇOIS MORIN** sont les deux nouveaux étudiants à se retrouver au sein du Conseil d'administration du Collège de Sherbrooke...

**WILFRID MORIN**, de Technica, est fier de la maison des jeunes que l'on retrouve sur Haut-Bois, à Rock Forest et qui porte le nom de Centre de regroupement jeunesse Inc. Wilfrid ne manque pas de souligner non plus le travail de son comité...

**SERGE FOREST** est le président du Centre regroupement jeunesse... et bien sûr il était au p'tit oiseau devant la réussite du projet!

Le plan d'aménagement paysager que l'on retrouvait au mur d'une salle a capté l'attention à plus d'une reprise durant la cérémonie. Dans un premier temps, **JEAN-PAUL LONGCHAMPS**, de Longer Construction, a grimpé sur une chaise pour «recoller» le plan... Secondo, **RÉAL LAMBERT**, de la Pépinière Lambert, a expliqué le projet tout en rappelant que les jeunes sont beaucoup plus respectueux que l'on pense de l'environnement...

**MARIO TREMBLAY**, coordonnateur de la Maison des Jeunes de Rock Forest, s'est déguisé en «kid kodak». Et, pour marquer l'occasion, l'on raconte que Mario y a mis le paquet en



J.-P. Longchamps

## VOEUX DE LA DERNIERE HEURE

Au peintre **LÉANDRE PROULX**: que l'année '95 se déroule à l'image des derniers mois de '94, soit à un rythme d'enfer.

À **LAURENT FLAMAND**, d'Affaires Estrie: la mise sur des comptoirs de huit «gros» numéros de sa revue estrienne.

À **DANY SEVIGNY** et **MARC DENAULT**, de Location Pelletier: un terrain «vide» de voitures autant à Sherbrooke que Granby et Montréal, ce qui va signifier que les affaires vont bien!

À **GILLES LAPOINTE**: une victoire à l'occasion du prochain référendum.

À **SERGE MARTEL**, de la Fête des Carnavals: le Centre sportif de Rock Forest plein à craquer pour la 24e édition de la Fête.

À **GILLES VACHON**, de la Banque Royale et co-propriétaire du SCC: une saison de 150 rondes de golf... en plus d'une couple de victoires

À **NIL ALLAIRE**, de la firme REMP: un soleil radieux pour accompagner les Concerts midi à la Place de la Cité.

À **JACQUES FORTIER**, de Dery Barrette: une carte du Parti québécois.

À l'assureur et conseiller municipal **CAMILLE FORTIER**: de demeurer le numéro un des élus municipaux sur les parcours de golf.

À **EMILE LAPOINTE**, de DuRo Vîtres: de connaître à l'occasion une mauvaise journée au golf.

À **JEAN-MARIE BERGERON**: une année record dans la vente de

boulons.

À **ROGER BOLDUC**, de Pneu Estrimon: une couple de victoires au golf sur son rival de toujours, Dominique Poulin.

À **JACQUES LUSSIER**, du Ranch du Spaghetti: poursuivre sa remontée dans le monde de la restauration.

À **ROGER H LEGAULT**: une invitation pour agir comme officiel à l'Omnium des États-Unis.

À **JEAN-PIERRE DUPUIS**, des Frontaliers: le championnat des éliminatoires.

À **ROBERT «Bob» MARTIMBEAULT**, de Magog: la création de plusieurs nouvelles cuisines.

À **CLAUDE RIOPEL**, du Provigo Lennoxville: un autre mandat pour servir 2000 personnes à CERAS...

À **RENALD BELISLE**, du Canadien Tire de Fleurimont: poursuivre son implication dans les activités des Jeux du Québec.

À **GASTON LEROUX**, député bloquiste: un poste de sénateur au moment de la retraite.

À **RICHARD DION**, de Télé Son: un voyage de golf avec son «chum» André Gagnon, d'Hitachi.

À **MARC GRENIER**, du Royal Bromont: l'inscription de 400 membres en prévision de la saison '95.

À **MARC FONTAINE**, propriétaire du club Inverness: un nombre grandissant de visiteurs à son parcours de golf, un endroit «adopté» par un nombre de plus en plus grand de golfeurs.

À **GÉRALD BOUCHARD**, de Service de l'Estrie: nouveau directeur à

Milby, il doit se voir remettre le mandat d'animer l'endroit.

À **CLAUDE VILLEMAIRE**: un voyage en Floride sans être victime d'un pépin.

À **JEAN-NIL ROY**, le «dg» de Milby: une marge d'erreur aussi bonne que par le passé, même s'il risque de jouer un peu moins souvent.

À **YVON LAMARCHE**: le championnat provincial de basketball avec Le Triolet.

À **GAÉTAN FORTIER**, président du Tournoi International Bantam de Sherbrooke, le Prix Nobel de la paix.

À **ROCK GUERTIN**, du Panier de l'espoir: un «lac-à-l'épaule» avec Arthur Laforest.

À **GASTON GRENIER**, du «Pif» Dépatie: un match de balle lente entre les Canadiens et les Nordiques.

À **RÉAL LÉTOURNEAU**, président des Faucons: l'ajout de Daigle et une place au tournoi de la coupe Memorial.

À **ANDRÉ LACHANCE**: de continuer à faire valoir les couleurs du Vert et Or.

À **BILL BILODEAU**: une année complète sans voir sa conjointe le battre au golf.

À **FRANK CAMERON**, du Groupe Investors: le titre de «champion» de la dame de pique.

À **VINCENT ROSELLI**, de Century 21: des cours de golf de la part de son «confère» Jacques Grégoire.

À **FRANÇOIS FOUQUET**, directeur des ventes à La Tribune: la réalisation de ses objectifs.

Aux lecteurs de cette page... et ceux qui le deviendront: Bonne année à tous et la réalisation de vos vœux!

## Un brin d'humour

Coquilles et perles amusantes tirées de livres, journaux et p'tites annonces. Bonne lecture!

**LES P'TITES ANNONCES:** Recherche personne ne sachant pas lire pour recopier des textes secrets

Homme ayant eu des hauts et des bas cherche place comme garçon d'ascenseur

Dame veuve vend très bon fusil n'ayant servi qu'une fois

**LES LIVRES ET JOURNAUX:** Dorothee avait mangé sa soupe sans ouvrir la bouche

Le vieil homme marchait dans la rue, les mains derrière le dos, en lisant son journal

La victime n'avait pas d'argent sur elle, de sorte qu'elle n'a perdu que la vie

**LES DEVOIRS D'ÉCOLIERS:** Futur du verbe «je baille»: «je dors»

La peau de la vache sert à garder la vache ensemble

## Comment me rejoindre

564-5454

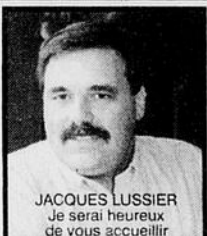
Télécopieur 564-8098



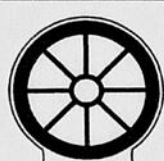
SPÉCIAUX DU MIDI à partir de

3,99\$

3175 King Ouest, Sherb. 822-3175



JACQUES LUSSIER Je serai heureux de vous accueillir.



MERCREDI DES DAMES de 16 h à 22 h

50%

## HOROSCOPE

### Capricorne

du 22 déc. au 20 janv.

Vous faites un heureux détour. Un tourbillon vous accapare. Vous vous illusionnez sur un point. Soyez à l'écoute. Il n'est jamais trop tard pour agir. Prenez l'avis qu'on vous donne. Un ami vous appelle.

### Versseau

du 21 janv. au 19 fév.

Vous vous sentirez plus sûr de l'attachement d'une personne au coeur exigeant. Ne faites pas l'erreur de consacrer moins de temps à des tête-à-tête amoureux. Vos rapports sentimentaux seront sérieux et stables.

### Poisson

du 20 fév. au 20 mars

Climat agréable pour vous et pour ceux qui vous entourent. Une circonstance vous permettra de prendre des contacts intéressants. Vous en tirerez profit, même pécuniairement.

### Bélier

du 21 mars au 20 avril

Vous aurez la sensation que la personne qui vous aime vous juge mal et votre bonne humeur s'en ressentira; il n'en tiendra qu'à vous pour ramener un climat de satisfaction. Soyez plus réceptif. Sortez un peu plus.

### Taureau

du 21 avril au 20 mai

Un caractère est obstiné mais émotif. Il importe de résoudre une question aujourd'hui même. Une espérance se réalise. Vous vous trahissez facilement. Un cas exige beaucoup d'aide. Un ami se tient à l'écart.

### Gémeaux

du 21 mai au 21 juin

La froideur de la personne aimée vous peinera et vous ressentirez du vide. Ne vous affolez pas. Tous les deux, vous auriez besoin d'échanger des idées, de communiquer avec des amis et de vous distraire.

### Cancer

du 22 juin au 22 juillet

Un surcroît d'efforts sera nécessaire si vous voulez mener à bien vos tâches quotidiennes. Régissez contre un manque de confiance en vous. La persévérance dans l'effort sera payante. Ne prenez pas de risques à la légère.

### Lion

du 23 juillet au 23 août

Soyez prudent dans vos paroles et ne laissez échapper aucune phrase perfide, juste pour voir la réaction de la personne qui vous aime. Cherchez plutôt à améliorer votre personnalité.

### Vierge

du 24 août au 22 sept.

Votre sensibilité sera un peu trop vive et vous aurez tendance à vous rebeller contre les maladroites de la personne qui vous aime. Si vous ne dominez pas votre émotivité, vous réagirez brutalement pour un rien.

### Balance

du 23 sept. au 23 oct.

Écoutez les conseils déclinés de ceux qui sont bien intentionnés à votre égard. La chance vous sourira sous peu. Ne laissez pas assombrir votre humeur par les contretemps, appréciez les défis.

### Scorpion

du 24 oct. au 22 nov.

Il y aura de très bons moments sur le plan sentimental. Vous tiendrez compte des aspirations et des désirs de la personne qui vous aime; vous vous préoccuperez davantage d'autrui.

### Sagittaire

du 23 nov. au 21 déc.

Vous manquerez d'entraînement. Vous trouverez un certain réconfort au milieu des vôtres. Ne vous laissez pas absorber par des soucis, prenez chaque problème séparément. Vous aurez tendance à vous isoler pour mieux réfléchir.

## MOTS PERDUS

9 lettres: une parade de mode 420

T	N	E	V	E	L	E	M	S	A	C	A	F	I	L	
C	I	N	A	P	N	E	N	F	H	N	E	A	F	I	
H	R	L	Q	A	E	I	Z	A	A	F	M	U	I	N	
I	C	E	D	S	E	G	L	I	G	I	I	F	N	T	
N	T	E	P	S	U	E	N	E	A	E	L	I	E	O	
E	S	N	E	E	I	T	X	I	P	L	A	L	N	C	
N	T	L	I	L	E	T	U	I	L	O	N	O	E	I	
V	A	E	O	O	L	R	A	R	A	P	P	E	S	L	
E	N	C	S	E	P	E	E	T	E	U	P	E	O	A	
R	I	B	C	R	I	P	S	T	O	U	N	F	R	I	C
S	N	O	E	L	E	S	I	C	O	I	F	U	E	O	
P	N	U	S	N	C	P	C	C	B	L	L	B	R	T	
E	A	R	C	T	E	U	G	O	R	D	E	E	I	O	
A	D	R	O	F	X	O	B	E	U	Q	I	P	E	N	
U	E	E	D	I	T	A	B	E	C	A	F	U	I	N	

- |         |        |          |
|---------|--------|----------|
| alèse   | élève  | oxford   |
| alpaga  | envers | pan      |
| bâti    | étui   | passé    |
| bobine  | face   | peau     |
| bourre  | faïlle | pelote   |
| bure    | faufil | Perse    |
| calicot | fié    | pièce    |
| châle   | fil    | piqué    |
| chiné   | fine   | pli      |
| ciseaux | laize  | point    |
| ciselé  | leçon  | popeline |
| col     | lié    | reps     |
| coton   | lin    | sac      |
| coupe   | linge  | Sedan    |
| coupon  | lit    | sole     |
| crêpe   | crin   | soierie  |
| drap    | Milan  | suture   |
| drognet | oeuf   | tanin    |
|         |        | toile    |

solution du numéro 419 : accident

## BIEN PARLER

Comment appelle-t-on l'appareil électrique destiné à provoquer la contraction cardiaque quand celle-ci ne s'effectue plus normalement?

Réponse : un stimulateur cardiaque.

Note : En anglais, on dit « pace maker ».

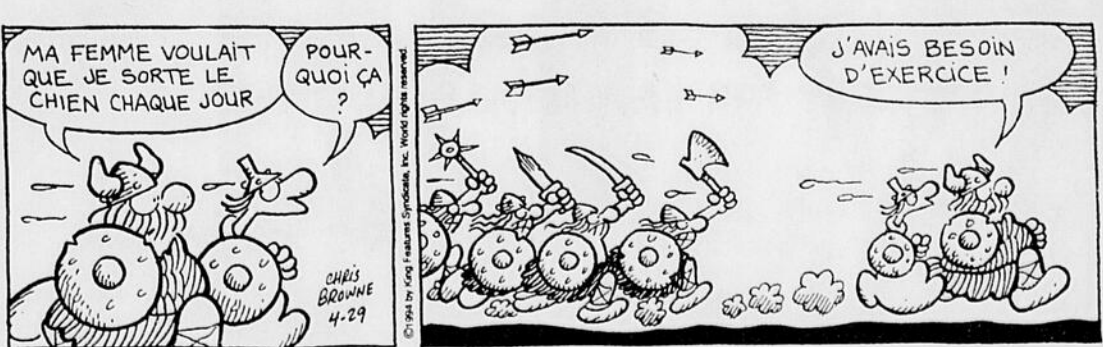
Une collaboration de l'office de la langue française

## LES BANDES DESSINEES

### BLONDINETTE



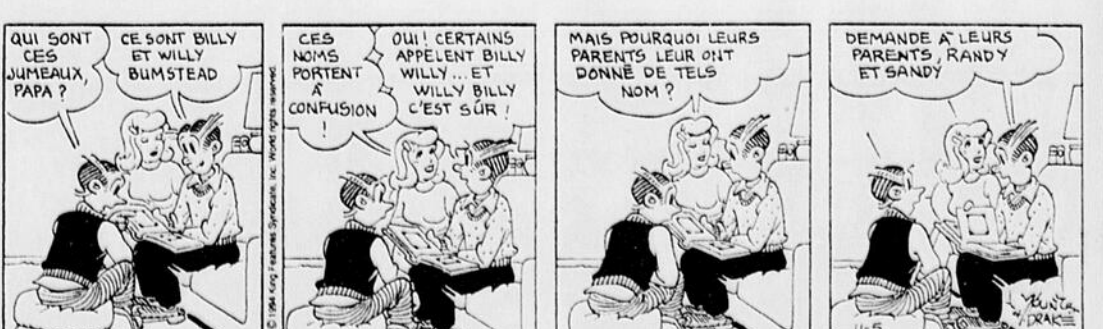
### HÄGAR L'HORRIBLE



### M. ABERNATHY



### BLONDINETTE





# La Belle Vie

La Belle Vie est publiée à tous les premiers lundis du mois  
Information: Benoît Charland, François Fouquet 564-5450

pour une retraite active

PUBLIREPORTAGE

## Cancer de la prostate: parfois le diagnostic arrive à un stade avancé

### AGENCE MEDIC SANTÉ

Nouvellement ouvert

Nous offrons les services:

Infirmières licenciées  
Infirmière auxiliaires licenciées  
Préposés masculins et féminins  
Auxiliaires familiales

Pour le maintien à domicile.  
Tarif concurrentiel

Ouvert 7 jours/semaine  
24 h par jour

Le directeur général n'est pas infirmier licencié et l'on n'exige aucun tarif à titre de frais d'application.

Toute demande communiquer à:

Agence Médic Santé  
845-9114  
ou 1-800-645-9114

En 1991, 32 000 décès dus au cancer de la prostate sont survenus au États-Unis alors qu'on découvrait 122 000 nouveaux cas.

Seconde cause des décès, le cancer de la prostate touche 55 % des hommes de 60 ans à 80 ans.

Le cancer de la prostate devrait faire l'objet d'un dépistage systématique chez les hommes âgés de 50 à 70 ans, car trop souvent le diagnostic arrive à un stade avancé et trop tard pour espérer une rémission. Cette maladie a donc pour conséquence un taux élevé de mortalité. Comme le cancer de la prostate, à ses débuts, n'affiche pas de signes visibles, l'examen de routine devient une précaution nécessaire.

Le toucher rectal demeure l'examen de base. Depuis quelques années, on procède également par ultrasons, et on utilise aussi une méthode de test (l'APS) d'un antigène sanguin spécifique à la prostate. Ensemble, ces méthodes de dépistage se révèlent efficaces. L'APS, par exemple, permet de détecter des tumeurs alors que le toucher rectal était normal. On préconise qu'un examen rectal avec test APS devrait être répété annuellement, et le médecin de famille est parfaitement qualifié à cet effet. En cas de doute, on recommande alors l'ultrason transrectal, pour lequel il faut rencontrer un radiologiste ou un urologue ayant à sa disposition les équipements requis.

L'évaluation des résultats du test

APS peut conduire à procéder à une biopsie, c'est-

a-dire au prélèvement d'une parcelle des tissus suspects aux fins d'analyse. Cette biopsie confirme ou non la présence d'un cancer. Il s'agit bien du principal outil d'appui du diagnostic.

L'ultrason: voir et entendre

Dérivé directement de la technique du sonar développée durant la Seconde guerre mondiale, l'ultrason transrectal, devenu courant depuis 1986, permet de voir la prostate. L'appareil émet de très hautes fréquences sonores qui sont réfléchies sur l'écran de contrôle pour révéler les parties cachées de la prostate, en particulier l'avant de l'organe, qui n'est pas accessible au toucher rectal. On introduit, sans besoin d'anesthésie, une sonde intrarectale qui cause très peu d'inconfort.

Arsenal bien garni

La médecine moderne dispose d'un arsenal bien garni pour combattre le cancer de la prostate. Les deux traitements de choix demeurent la chirurgie et la RADIOTHÉRAPIE. L'hormonothérapie est maintenant utilisée en traitement palliatif, souvent afin de mieux préparer le succès d'une intervention chirurgicale. On cherche ainsi à réduire le niveau de testostérone.

Quand le cancer de la prostate atteint le stade D, c'est-à-dire qu'il est localisé tout en étant associé à

des métastases ganglionnaires ou osseuses, le médecin n'a pas d'autre choix que de procéder à une castration médicale ou chirurgicale. Un nouveau médicament anti-androgène, toutefois, a pour effet de réduire le niveau de testostérone à un taux semblable à celui que l'on obtiendrait par la castration chirurgicale. On parle alors de "castration médicamenteuse"; celle-ci entraîne moins d'effets indésirables que l'intervention chirurgicale, même si elle n'est pas exempte d'effets secondaires, comme une diminution possible de la libido et de la fonction sexuelle, ou des bouffées de chaleur. Toutefois, plus le patient est jeune, plus la castration chirurgicale, plutôt que médicamenteuse, s'avérera efficace en tant que traitement du cancer de la prostate.

Par ailleurs, la RADIOTHÉRAPIE offre deux alternatives: l'irradiation transcutanée ou l'implantation interstitielle de substances radioactives. L'irradiation transcutanée est utilisée dans un but curatif pour traiter tous les stades des maladies localisées à la prostate avec une grande efficacité. Elle peut aussi servir dans un but palliatif pour soulager des douleurs osseuses associées à une maladie qui se généralise. La prostatectomie radicale, ou ablation de la prostate, est une alternative à l'irradiation seulement pour les stades précoces, lorsque la maladie est localisée à l'intérieur de la capsule prostatique. L'irradiation transcutanée vient quelquefois

s'ajouter à la prostatectomie, lorsque les marges de résection sont positives.

En ce qui concerne l'implantation de substances radioactives, cette méthode s'adresse aux mêmes situations qui demandent une prostatectomie radicale et elle présente de nombreux avantages. Le traitement est de moins d'une journée, il offre une survie comparable à l'irradiation transcutanée, c'est-à-dire pratiquée depuis l'extérieur du corps du patient et le taux d'impotence et de complications que l'implant peut entraîner est faible. En comparaison, l'irradiation exige six semaines de traitement et la chirurgie radicale est une opération majeure.

Les chances s'améliorent

La mise au point de nouvelles formes de traitement du cancer de la prostate et le développement de nouveaux isotopes aux fins d'implants en RADIOTHÉRAPIE permettent d'amplifier les chances et la durée de survie des patients. Ainsi par exemple, dans certains cas de cancer généralisé de la prostate, la castration chirurgicale ou médicamenteuse permettra une survie de plus de 10 ans, selon la rapidité du rythme d'évolution de la maladie chez l'individu.

Plus la maladie est avancée, plus les chances de guérison s'amenuisent. Les statistiques sont formelles à ce sujet et, vu que le cancer de la prostate touche une forte proportion de la population masculine, il serait illusoire de croire que cela n'arrive qu'aux autres; une telle attitude pourrait d'ailleurs justifier le taux de mortalité élevé qu'entraîne cette maladie.

C'est donc au niveau du dépistage précoce du cancer de la prostate que l'on s'équipe le plus efficacement pour combattre cette maladie et augmenter les chances de guérison. Le toucher rectal fait partie des examens de routine que chacun devrait subir annuellement. Même si c'est déplaçant, il n'en demeure pas moins que la formule "mieux vaut prévenir que guérir" devrait devenir une règle de conduite.

Santé+Info est réalisé grâce à la collaboration du Groupe La Mutuelle et de l'Association des radio-oncologues du Québec

**SECOURS-AMITIÉ ESTRIE**  
SERVICE D'ÉCOUTE TRILINGUE ANONYME ET GRATUIT

BESOIN D'ÊTRE ÉCOUTÉ?  
QUELQU'UN EST LÀ POUR TOI!

"Parler de ses angoisses n'est pas un signe de faiblesse, c'est se donner une chance... une chance de mieux vivre."

UNE LUEUR D'ESPOIR

SHERBROOKE ET RÉGION  
564-2323  
SECTEURS INTERURBAINS (RÉGION 05)  
1-800-997-3841

NOTRE RAPPORT

# QUALITÉ-PRIX

EST LE MEILLEUR

Centre d'aubaines

# CROTEAU

VÊTEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE

Plan Mise de Côté

VEZ ÉCONOMISER



PAIEMENT DIRECT

# VENTE de janvier

## RÉDUCTIONS SUR LA MARCHANDISE D'HIVER

Voisin de Carrefour de l'Estrie  
316, rue Des Érables  
(819)563-2079

Galerias Orford  
1700, rue Sherbrooke  
(819)843-0100

La Tribune

LE CAMELOT DE LA SEMAINE



MARTIN BISSON

École St-Jean  
Asbestos

Martin est un jeune homme de 10 ans. Il lit le journal très tôt le matin. Il pratique le baseball, la natation, le hockey et la bicyclette. Il évolue également dans l'association des louveteaux. Il aime bien jouer au Nintendo, lire et écouter de la musique. Plus tard, il voudrait être un policier.

Bravo et félicitations!

Notre camélot de la semaine recevra un bon d'achat d'une valeur de 10\$ échangeable au restaurant Pacini.



Déjeuners servis tous les jours

2960, rue King Ouest  
821-2654



# La Belle Vie

pour une retraite active

La Belle Vie est publiée à tous les premiers lundis du mois  
Information: Benoît Charland, François Fouquet 564-5450

PUBLIREPORTAGE

## Danser pour le plaisir... et plus encore!

Les aînés, des gens inactifs. Détrompez-vous! Ils sont nombreux, adeptes de la danse, qui chaque semaine se retrouvent à l'Écodanse pour des cours ou des soirées de danse. M. Jean-Paul Morin, propriétaire de l'établissement, nous parle de sa clientèle aînée.

Qui sont ces danseuses et danseurs? Des femmes pour la plupart, et des hommes bien

sûr, amoureux de la musique, du rythme et de la danse, mais surtout désireux de nouer des amitiés. Ici s'explique la popularité des danses de lignes qui n'exigent pas de partenaires. Pas besoin d'être accompagné pour danser et s'amuser. En général, les hommes sont les plus fidèles aux cours. Bien souvent inscrits par leur femme, ce sont eux qui insistent pour poursuivre toute la ses-

sion. Une session dure douze semaines, à raison d'une heure par semaine.

M. Jean-Paul Morin de l'Écodanse de Sherbrooke souligne ce fait: «c'est surprenant comment les gens sont seuls et ont besoin de rompre cette solitude. La danse est un excellent moyen de se faire des amis, surtout quand ils peuvent y venir seuls.»

Deux choix s'offrent à la clientèle des écoles de danse: la danse sociale et la danse de ligne. La danse sociale, c'est le cha cha, la plus populaire, le triple swing, le rock, la valse, le meringue, la salsa et bien d'autres. Vous avez du mal à vous imaginer des danseurs aînés dansant le cha cha ou le meringue? M. Morin précise «tous nos couples âgés sont de bons danseurs, certains d'entre eux,

en sont même d'excellents. Ils sont très beaux à voir.» Plus vous dansez, plus vous êtes habiles et souples, et ce à tout âge.

Quant aux danses de ligne, saviez-vous qu'ils en existent plus de 350 différentes et que le continental est sûrement la plus connue. Facile à apprendre, ne nécessitant pas de partenaire, elle est la préférée des personnes seules.

l'été, voyez comme ils s'amusaient.»

M. Morin trouve aussi remarquable, l'intégration de toutes les générations pendant les cours de danse. «Peu importe, leur âge, ils veulent tous apprendre. Certains aînés sont meilleurs que les jeunes dans certaines danses, alors que les jeunes sont meilleurs dans d'autres», ajoute-t-il.

Alors que bien des élèves inscrits aux cours de danse se contentent d'une session de cours, d'autres progressent à travers tous les échelons, allant de débutant jusqu'au niveau or, après avoir franchi les niveaux bronze et argent. «Certains aînés, pourtant excellents danseurs, s'évaluent très sévèrement, trouvant toujours qu'ils pourraient faire mieux.

Les aînés trouvent à l'Écodanse un choix d'horaires de cours s'échelonnant sur presque tous les jours de la semaine. Certains soirs sont réservés aux danses sociales, d'autres aux danses de ligne. Certains soirées de danse sont également offertes au cours de l'année. La danse est populaire à Sherbrooke, Jean-Paul Morin estime qu'à presque toutes les fins de semaine, environ cinq à six mille personnes fréquentent les diverses salles de danse de la région.

Pour le plaisir, tout d'abord. M. Morin ajoute à ce sujet: «la danse est un excellent exercice physique, qui conserve la souplesse et garde la forme. Danser, c'est aussi le plaisir de la musique et surtout le plaisir de s'amuser avec d'autres.» Et qui sait, certaines rencontres débouchent sur de solides amitiés et même, parfois sur des mariages.

La plupart des aînés ont peu ou pas dansé dans leur vie. A cause de préjugés, de la mauvaise réputation de la danse qui prévalait dans leur jeunesse. Aujourd'hui qu'ils sont libres et qu'ils ont le temps, ils reprennent le temps perdu et ont beaucoup de plaisir. Jean-Paul Morin, nous dit à propos du plaisir qu'ils ont à danser: «allez voir danser les aînés au Parc Jacques-Cartier, durant

## De véritables champions!

Plusieurs membres du Club de l'âge d'or Sherbrooke inc. prenaient part, récemment, aux Jeux de l'amitié des aînés 1994, conduisant par la suite aux Jeux provinciaux, compétition se tenant cette année à Québec.

Au programme, des compétitions de pétanque, de dards, de galet, de billard, de canasta, de petites quilles, de marche prédictive et de golf.

Sur la scène estrienne, les médaillés pour le club de Sherbrooke sont: pétanque, Lionel Denoncourt, Suzanne Denoncourt, Lucienne Boutin, Gérard Dion, Albert Parent (médaillé d'or), Viateur Lajoie, Gérard Ménard, Marie Ange Couture (argent); dards: Roger Gauvin, Marcel Charest (or), Jacqueline Tinker, Robert Tinker (argent); galet: Hélène Casavant, Gérard Ménard (or); billard: Roland Grégoire, Claude Landry (ar-



gent); canasta: Lorraine Marquis, Jeannette Viau (bronze); petites quilles: Bibiane Provencher, Suzanne Denoncourt, Gérard Dion, Ernest Gagnon, Liberato Monteleone (argent), Cécile Doiron, Lucienne Boutin, Rosaire Adam, Roger Dusault et Léo Loubier (bronze); marche prédictive: Monique Giroux (or), Lionel Denoncourt

(argent), Jacques Ouellet (bronze); golf: Robert Tinker, Françoise Lacasse, Valmore Lacasse (argent).

Tous ces médaillés se sont plus tard réunis à Québec pour les jeux provinciaux. Douze d'entre eux y sont revenus médaille au cou soit: Roger et Marie Paule Gauvin, Marcel et Gi-

nette Charest, l'or au dards; Valmore et Françoise Lacasse, Roland Labbé, l'or au golf et Paul Émile Gagnon, le bronze au golf; Suzanne et Lionel Denoncourt, Pauline Beaulieu, Léo Gagnon et Liberato Monteleone, l'argent aux petites quilles. Félicitations!

## Encore temps pour s'inscrire à l'U de S

La session d'hiver 1995 des «Programmes de formation continue des personnes aînées» offerts cette année par la Faculté d'éducation de l'Université de Sherbrooke débutera un mois plus tard que d'habitude, soit dans la semaine du 13 février 1995. Ceci afin de permettre aux aînés «frileux» de s'inscrire sachant qu'à cette date, la saison des grands froids est pratiquement terminée.

Cette autre session exceptionnelle est organisée en collaboration avec l'Association générale des étudiants aînés à l'Université de Sherbrooke (AGEAUS) qui rappelle que pour s'inscrire aux activités, il suffit d'avoir 50 ans et plus. Ces activités comprennent des cours, des ateliers culturels et de langues (espagnol et anglais), des activités physiques et aussi une initiation à l'informatique. L'AGEAUS tient à dire aux personnes aînées que pour suivre ces activités, il n'est pas nécessaire de posséder une maîtrise ni un DEC ni un diplôme enrubanné ou encore un curriculum vitae de 10 pages. Il suffit d'avoir le goût de connaître, de vouloir demeurer en bonne santé physique et mentale. C'est aussi une excellente façon de se faire de nouveaux amis.

d'inscription aura lieu le jeudi 26 janvier à la salle Maurice O'Bready, de 9 h 30 à 12 h. On pourra obtenir sur place, un programme des activités, une carte d'étudiant, une vignette de stationnement, une vignette pour le Centre culturel, un code d'accès pour la bibliothèque et bien d'autres renseignements. Pour recevoir le programme des activités ou si on désire s'inscrire avant le 26 janvier, on peut composer le (819) 821-7630.

Parmi les cours qui seront donnés durant cette session, voici quelques titres: L'Afrique noire, La Grèce, L'Algérie, L'Al-

lemagne, Vivre avec soi et avec les autres, L'âge d'être libres et dignes, Le monde qui se bouverse, Origine et évolution de l'espèce humaine, Vif et alerte physiquement et intellectuelle-

ment, Les grandes aventures de la musique, etc. Les activités physiques comprennent la musculation adaptée aux personnes aînées, le stretching, etc.

### RÉSIDENCE GILLESPIE centre-ville 57, RUE GILLESPIE

2 1/2 et 3 chambres avec salle de bains complète. Service aux tables, choix de 2 menus. Surveillance 24 heures. Ascenseur, activités, messe, médecin, soins particuliers aux malades oculaires, coiffeuse. Membre A.R.P.A.Q. inc.

8 2 3 - 6 8 6 9

**AUPRÈS DES RETRAITÉS DE 50 ANS ET PLUS**  
Relation d'aide sur les difficultés d'adaptation  
• Solitude • Séparation-divorce  
• Sexualité • Approche auprès des mourants  
• Perte d'un être cher  
**SHERBROOKE (819) 565-3375**  
**GABRIELLE BLAIS, B.A., psychothérapeute**

**Résidence Rollande Richer**  
Durée de séjour variable  
Convalescence  
Pension  
Soins à domicile  
**(819) 821-0278**  
229, rue Lachapelle, Fleurimont

**L'Écodanse**  
COURS DE DANSE SOCIALE ET DE LIGNE  
Débutant le 15 janvier 1995  
INSCRIPTION MAINTENANT: **564-8330**  
569-7052 (après 18 h)  
Marie-Claire Lahaie  
Professeure diplômée et membre de la C.P.D.S.Q.

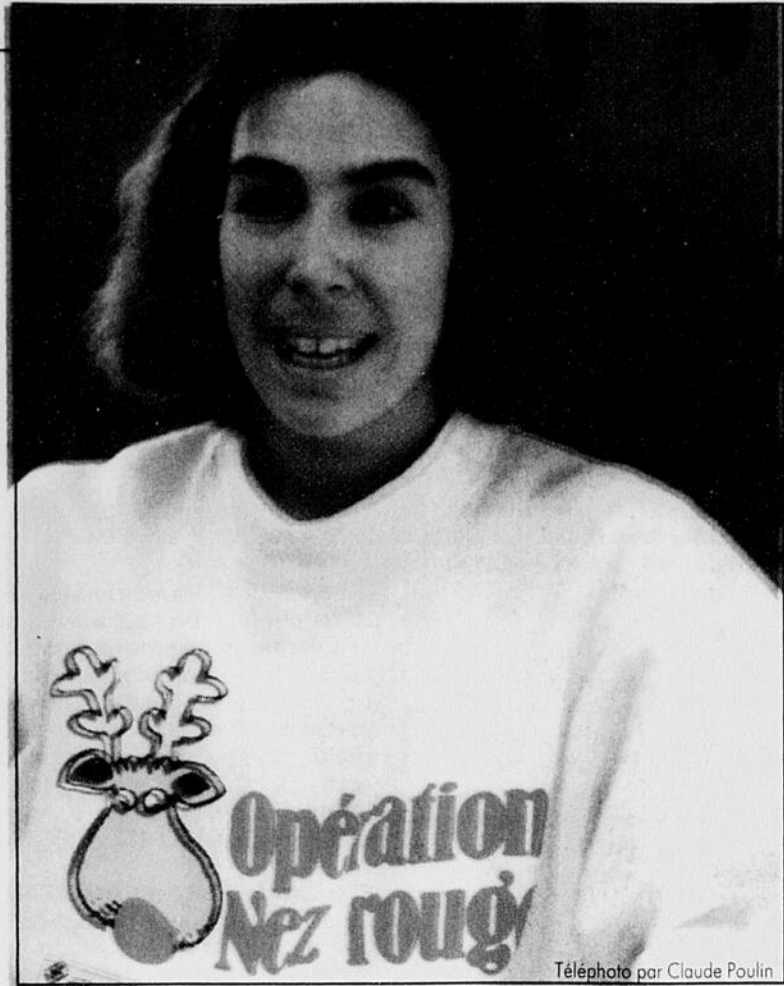
**LES RÉSIDENCES SOLEIL MANOIR SHERBROOKE**  
(Anciennement Le Montfleuri)  
Retraités et pré-retraités. Venez découvrir vous aussi la vraie vie... Une vie familiale active et animée à votre goût... Une vie de rêve...  
• Terrasses ensoleillées  
• Chapelle  
• Salle d'artisanat  
• Salle de jeux  
• Messe  
• Surveillance 24 heures  
• Ophthalmologiste  
• Entretien ménager  
• animateur sur place pour toutes vos activités  
• Service médical  
• Salle de billard  
• Visite du médecin  
• Podiatre  
• Comité de pastorale  
• Service d'aide et d'assistance sur demande  
• Auricologue  
• Bibliothèque  
• SPA  
• Salle à manger  
• Service bancaire  
• Chorale  
• Denturologiste  
• Salle de télévision  
• Système d'alarme urgence et alarme incendie dans chaque appartement  
• Piscine intérieure  
• Sauna  
(Appartements Studio, 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2)  
Excellente nourriture, activités, loisirs, chaleur humaine, confort et sécurité... Voilà nos priorités.  
**MANOIR SHERBROOKE Tél.: (819) 822-1038**

**Sercovie**  
Service Communautaire Vie  
**LE CENTRE D'ACTIVITÉS POUR LES 50 ANS ET PLUS**  
**PROGRAMMATION HIVER 1995**  
Ligue de galet  
Bingo  
Soirées de danse  
Mains agiles  
Chorale  
Ateliers de peinture  
Anglais  
Espagnol  
Fleuristerie  
Théâtre  
Ateliers de spiritualité  
Danse de ligne  
Cours de natation  
Aquaforme  
Aqua jogging  
Activité physique  
Relaxation et massage  
Taï chi  
Club de marche  
Ligue de quilles  
**ON S'INFORME À SERCOVIE AU 565-1070**  
**INSCRIPTIONS 4-5-6 JANVIER**  
**DE 9 H 00 À 16 H 00 AU 300 CONSEIL**

**RÉSIDENCES ET APPARTEMENTS POUR PERSONNES ÂGÉES**  
**Le MONASTÈRE**  
C'EST RASSURANT! PARCE QU'ON VOUS OFFRE:  
• Infirmières 7 jours/semaine  
• Préposées 24 heures/jour  
• 2 choix de menus à chaque repas  
• Cafétéria 24 heures  
• Salle de bains complète dans chaque chambre  
• Messe à tous les jours  
• Des activités variées  
• Câble de télévision  
• Intercom  
Idéal pour convalescence  
à partir de 6955 tout inclus  
**564-0983**  
**564-0786**  
871, rue Ontario, Sherbrooke

# Personnalité de Chez Nous / Mérite estrien

Une entrevue de Michel Rondeau



**Sylvie Lamarche**

## Dans l'ombre des bénévoles

**S**ylvie Lamarche, coordonnatrice de la Fondation Athlétas et directrice de l'Opération Nez Rouge, a beau compléter parfois jusqu'à 95 heures de travail par semaine, elle estime qu'elle a peu de mérite.

«C'est vrai que je travaille fort, mais je suis rémunérée.»

Elle est en effet permanente à la Fondation Athlétas, qui amasse des fonds pour les équipes du Vert et Or de l'Université de Sherbrooke. Et l'Opération Nez Rouge est la principale activité qui permet de financer la Fondation, en ce sens que les dons faits à Nez Rouge, entre autres par les personnes qui se font transporter à l'époque des Fêtes par les bénévoles de l'organisme, vont à la Fondation. «Depuis dix ans, Athlétas est le maître-d'oeuvre de l'Opération Nez Rouge.»

C'est donc du fait qu'elle est la coordonnatrice de la Fondation qu'elle se trouve aussi directrice de Nez Rouge.

Elle explique que la Fondation ne peut pas espérer un appui du public qui soit de l'ordre de celui donné à d'autres fondations comme celle du CHUS, par exemple. «En-

tre le sport et la santé, les gens ont vite fait de choisir. C'est pourquoi, nous devons trouver d'autres activités de financement.»

«Je suis une fille de sport, explique encore Sylvie Lamarche, et c'est essentiellement à ce niveau que je m'implique. Je suis, par exemple, très impliquée dans les

submergés. Il a fallu deux jours pour nous réorganiser et nous sentions les gens impatientés.»

Il y a quelquefois des situations qui créent des tensions. Par exemple, Mme Lamarche raconte que Nez Rouge a, une fois cette année, vers 5 heures du matin, reçu un appel d'un groupe qui réclamait du

personnellement. «C'est un enrichissement. Quand je regarde en arrière, ce qui me frappe, c'est la qualité des gens que j'ai rencontrés, parce qu'enfin, la cause, ce n'est pas moi qui l'ai inventée! C'est simplement mon travail.»

Ces gens qui, selon elle, contribuent à son enrichissement, ils sont 2000 cette année. C'est beaucoup. Il faut les superviser. «Plus l'organisation grossit, plus elle réclame d'attention. Il faut savoir, par exemple, mettre les bonnes personnes aux bons endroits.»

Chez ces bénévoles règne généralement la bonne humeur. «Il y en a qui manifestent vraiment du plaisir à transporter les gens.» Plusieurs bénévoles reviennent année après année.

L'ombre au tableau, déplore Sylvie Lamarche, ce sont les critiques des gens qui estiment que Nez Rouge déresponsabilise les consommateurs. «Pourant, l'éducation, la sensibilisation et la prévention font partie de nos objectifs. Nous apprenons aux gens à prendre le taxi ou le transport en commun en d'autres temps de l'année.»

### PERSONNALITÉ

événements qui touchent les équipes du Vert et Or.»

Et à Nez Rouge, où la tâche s'accroît chaque année, elle avoue que c'est de plus en plus exigeant physiquement. «Au début, nous faisons 1800 transports. Cette année, nous allons atteindre les 6000 transports. L'augmentation est énorme cette année. D'habitude, pour préparer l'Opération Nez Rouge, nous nous basons sur les statistiques de l'année précédente. Cette année, les statistiques ne nous ont aidés en rien. Dès le départ, nous avons été

transport. «Le groupe disait être sûr et prévenait que nous allions trouver des morts sur la route si nous n'y allions pas toute de suite.» Mais l'Opération dure de 19 heures à 4 heures du matin et les bénévoles étaient partis. «C'est inquiétant bien sûr, mais nous ne sommes pas non plus les sauveurs de l'humanité.» C'est certain qu'à un moment donné, il faut savoir prendre ses distances, quand on se sent touchée», admet Sylvie Lamarche.

C'est d'ailleurs ce qu'elle retient de Nez Rouge en ce qui la concer-

le caribou du mari, elles vont à l'épicerie et achètent de la nourriture. Les hommes se sentent inutiles. Ils n'ont plus besoin d'aller à la chasse. Les hommes ne sont plus indispensables alors que les femmes continuent à jouer leur rôle.»

#### De nouvelles valeurs

On ne sort pas toujours indemne de telles expériences qui, on s'en doute, ne sont pas sans entraîner des changements importants, des transformations profondes et de sérieuses remises en question.

«J'ai changé, confie Suzanne Leblanc. Ma vie a changé. Je suis beaucoup moins matérialiste aujourd'hui que je ne l'étais. Il m'a fallu me détacher de tout ça. Apprendre à me passer de plein de choses qui me paraissent auparavant comme étant très importantes et qui ne représentent maintenant plus rien pour moi. Maintenant, je n'ai plus rien à me prouver. Je connais mes limites. J'ai eu la chance d'aller au bout de moi-même dans mon métier et dans ma vie. L'important maintenant, c'est moi.»

«Aujourd'hui, je suis incapable de parler de mode, de décoration et d'achats. Je vais au Club Pricé et j'en ai mal au cœur devant tant d'abondance. Ce sont les gens qui sont importants et non pas ce qu'ils possèdent. C'est ce que je vis par rapport aux autres qui revêt maintenant pour moi la véritable importance. Et ça, c'est le Grand Nord qui me l'a apporté.»

## Suzanne Leblanc, infirmière: de Povungnituk à Coaticook

Jean DOYON

Compton

**Q**ui n'a pas un jour rêvé de grandes étendues nordiques, de nuits polaires et de promenades sur la banquise? La vie des Inuits et le Grand Nord n'ont plus de secret pour l'estrienne Suzanne Leblanc qui a passé cinq ans là-haut, avant de revenir pratiquer son métier à Coaticook.

Originaire de Magog, Suzanne Leblanc a vécu ses dix-huit premières années à l'ombre du mont Orford. Diplômée à 28 ans en techniques infirmières au Collège Maisonneuve à Montréal, elle sillonna par la suite le pays en entier: de Vancouver à Chicoutimi en passant par Calgary et Sherbrooke.

Mais qu'est-ce qui a pu amener cette infirmière à quitter la sécurité des soins intensifs du Centre hospitalier Saint-Vincent-de-Paul, le confort douillet du Sud et la proximité de parents et d'amis pour aller exercer son métier dans un dispensaire à plus de 2000 km de chez elle?

«J'étais complètement saturée de mon travail, avoue-t-elle. Je voulais vivre plus que ça. J'avais envie de me dépasser. Pour mieux me retrouver.»

«Les premiers temps, mes amis me demandaient souvent quels avaient été les pires problèmes auxquels j'avais eu faire face dans le Grand Nord? En réalité, ce qui a été



Suzanne Leblanc a séjourné plus de quatre ans chez les Inuits du Grand Nord, puis une année chez les Montagnais, à La Romaine. Depuis huit mois, elle est infirmière au Centre hospitalier de Coaticook.

le plus difficile a été de me retrouver face à moi-même. Là-bas, il y a juste toi avec ce que tu veux et ce que tu ne veux plus.»

#### Immensité

Sa première affectation était à Kangirsuk, petit village de 350 personnes situé dans la Baie d'Ungava et rattaché à l'Hôpital de Kuujuaq. Sur la côte opposée, Povungnituk a également son hôpital. Assistée par

un autre infirmier, elle y demeurera deux ans et demi.

«Quand tu arrives là-bas pour la première fois, c'est tellement différent que tu as l'impression d'être sur une autre planète avec un autre genre d'êtres humains. Les grandes étendues blanches à perte de vue où il y a juste des avions qui peuvent se poser. Où il n'y a aucun chemin. Sans parler des tempêtes... Tu peux te sentir parfois emprisonnée.»

«Je suis arrivée là bien curieuse, confesse l'infirmière. Curieuse de connaître quelque chose d'autre, une autre culture. Curieuse de rencontrer d'autres gens et de me dépasser dans mon travail. Je voulais voir de quoi j'étais capable toute seule.»

#### Tout... ou presque!

Comme il n'y a pas aucun médecin dans tous ces petits villages dis-

seminés sur les côtes de la Baie d'Ungava et de la Baie d'Hudson, l'infirmière joue un rôle de premier plan. Accouchements, suicides, accidents, problèmes d'alcool... Au dispensaire, elle voit le patient pour son problème, le questionne, l'examine, établit un diagnostic, rédige les prescriptions, prépare les pilules, explique comment, quand et pourquoi les prendre et assure le suivi médical. Chaque jour, elle répond aux nombreuses urgences.

Les accidents les plus fréquents sont causés par la conduite dangereuse de véhicules motorisés et par l'abus d'alcool et de drogues. Les cas de violence faites aux femmes figurent aussi au rang des urgences quasi-routinières d'un dispensaire du Grand Nord. Loin d'être l'apanage des seules nations autochtones, la situation de la violence faite aux femmes inuites n'en demeure pas moins un problème endémique un peu partout dans le Grand Nord québécois. Cette violence insidieuse fait de plus en plus de ravages au fur et à mesure que les premiers habitants délaissent leurs modes de vie traditionnels. Selon Suzanne Leblanc, la situation commence cependant à changer.

#### Rôles

«Ceux qui ont le plus de problèmes dans le Grand Nord actuellement ce sont les hommes. Maintenant que les chèques du gouvernement montent au Nord, allégitime-t-elle, les femmes ont de l'argent. Donc, au lieu d'attendre après



### C'est bien fini 1994!

Le Théâtre Granada avait revêtu ses airs de fête, en fin de semaine, pour souligner l'arrivée de la nouvelle année. Après La Veille est jeune, vendredi soir, Joachim Diaz et ses musiciens ont fait danser le public samedi soir, veille du Jour de l'An. À Sherbrooke comme ailleurs en région, ils étaient d'ailleurs nombreux les bars et restaurants à avoir ouvert leurs portes pour défoncer l'année. Cicontre, le Chat noir de Magog était du nombre.

Téléphoto par Claude Poulin



Téléphoto par Claude Poulin



L'information continue

Exclusivement sur le câble

17 h Lundi au vendredi



Aujourd'hui

Les nouvelles nationales et internationales avec Pascale Nadeau.

22 h Lundi au vendredi



Le Canada aujourd'hui

L'actualité régionale d'un bout à l'autre du pays avec Michaëlle Jean.